

汉语教科书

上册

BUKU PELADJARAN
BAHASA TIONGHOA MODERN

DJILID 1

商务印书馆

汉语教科书

(上册)

北京大学外国留学生中国語文专修班編

商务印书館

1932年·北京

內 容 提 要

本书是北京大学外国留学生中国語文专修班一年級第一学期前十几个星期的教科书,分上下两册,上册 42 課,下册 30 課,并附有小詞典。内容包括語音和語法,讲解深入浅出。学完本书不但可以应付日常生活,而且可以閱讀簡易的文章,为进一步学习专业打好汉语基础。本书不仅可以作外国留学生的教科书,而且也可以供一般外国人学习汉语之用。

Buku ini adalah buku peladjaran untuk tiga bulan jang pertama, semester pertama, kelas satu dari Kursus Istimewa Bahasa Tionghoa untuk Siswa Asing di Universitas Peking. Buku peladjaran ini dibagi mendjadi dua djilid. Djilid I berisi 42 peladjaran, djilid II berisi 30 peladjaran, dan pada achir djilid II dibubuhi lampiran daftar kata². Isi buku peladjaran ini meliputi fonetik dan tatabahasa jang diterangkan dengan tjara jang amat sederhana. Setelah tamat dengan buku ini, tidak hanja dapat bér-tjakap² dan menulis dengan bahasa Tionghoa dalam kehidupan sehari², dan dapat pula membuat karangan² jang sederhana. Dengan demikian terletaklah dasar untuk beladjar val² spesial selandjutnja. Buku ini tak hanja dapat dipakai sebagai buku peladjaran untuk siswa asing, dan dapat djuga dipakai sebagai buku peladjaran bagi orang asing umumnya untuk beladjar bahasa Tionghoa.

汉 語 教 科 书

(上 册)

北京大学外国留学生中国語文专修班編

商 务 印 书 馆 出 版

北京复兴門外翠微路

(北京市书刊出版业营业許可証出字第107号)

新华书店北京发行所发行 各地新华书店经售

北 京 印 刷 厂 印 装

統一书号: 9017·161

1962年7月初版

开本 8.50×11.68 1/32

1962年7月北京第1次印刷

字数 336 千字

印张 12 10/16 插頁: 5

印数 1 - 2,600册

定价 (10) 2.50元

上册目录

Djilid I

ISI

說 明.....	9
Keterangan	11
緒 論.....	15
Kata Pendahuluan.....	19
語 音 Fonetik	
第一課 Peladjaran ke 1	27
1.1 母音 a, o, e, i, u, ü Vokal "a", "o", "e", "i", "u", "ü"	
1.2 子音 b, d, g Konsonan "b", "d", "g"	
1.3 拼音 Edjaan	
1.4 声調 (一) Lagukata (Nada) (1)	
第二課 Peladjaran ke 2	35
2.1 子音 p, t, k, m, n, ng Konsonan "p", "t", "k", "m", "n", "ng"	
2.2 复合母音 Vokal rangkap	
2.3 母音带鼻音子音 Vokal jang diikuti konsonan sengau	
2.4 声調 (二) Lagukata (Nada) (2)	
第三課 Peladjaran ke 3	44
3.1 子音 f, h, l, z, c, s Konsonan "f", "h", "l", "z", "c", "s"	
3.2 z, c, s 后面的舌尖前母音 Vokal depan ujunglidah jang dibelakang "z", "c", "s"	
3.3 卷舌母音 er (-r) Vokal retroflex (Vokal terlengkung) "er(-r)"	
3.4 汉字字素 (一) Unsur2 huruf Han (1)	
第四課 Peladjaran ke 4	50

4.1	子音 zh, ch, sh, r, j, q, x Konsonan "zh", "ch", "sh", "r", "j", "q", "x"	
4.2	北京話的語音結構 Susunan fonetik bahasa Peking	
4.3	关于寫法的四點注意 Empat hal yang harus diperhatikan tentang tjara menuliskanja	
4.4	汉字字素 (二) Unsur2 huruf Han (2)	
第五課	Peladjaran ke 5	60
5.1	汉语拼音字母表 Daftar alpabet edjaan bahasa Han	
5.2	母音表及子音表 Daftar vokal dan daftar konsonan	
5.3	复合母音和母音加鼻音子音表 Daftar vokal rangkap dan vokal yang diikuti konsonan sengau	
5.4	汉字字素 (三) Unsur2 huruf Han (3)	
第六課	Peladjaran ke 6	66
6.1	变調 Perubahan lagukata	
6.2	汉字字素 (四) Unsur2 huruf Han (4)	
第七課	Peladjaran ke 7	73
7.1	声調总结 Ichtisar lagukata	
7.2	几种應該特別注意的声調 Beberapa matjam lagukata yang harus diperhatikan	
7.3	辨調 Pembedaan lagukata	
7.4	汉字字素 (五) Unsur2 huruf Han (5)	
第八課	Peladjaran ke 8	79
8.1	儿化韻 Utjapan achiran retroflex "-r"	
8.2	多音节連讀 Rangkaian suukata	
8.3	汉字字素 (六) Unsur2 huruf Han (6)	
口語练习部分 Bagian Latihan Lisan		
第九課	Peladjaran ke 9	89
第十課	Peladjaran ke 10	94
第十一課	Peladjaran ke 11	99

第十二課 Peladjaran ke 12.....	105
基本語法 Tatabahasa pokok	
“生詞”中的簡号 Singkatan dalam daftar kata2 baru	112
第十三課 Peladjaran ke 13.....	113
13.1 体詞謂語句 (一)	
Kalimat jang sebutannja substantif (1)	
13.2 体詞謂語句 (一) 的否定	
Kalimat jang sebutannja substantif (1) dalam bentuk negatif	
13.3 疑問句 (一)	
Kalimat tanja (1)	
13.4 “你”和“您”	
你 dan 您	
第十四課 Peladjaran ke 14.....	121
14.1 名詞的量詞	
Kata bantu bilangan katabenda	
14.2 “一”的声調	
Lagukata 一	
14.3 形容詞謂語句	
Kalimat jang sebutannja katasifat	
14.4 “多”和“少”	
多 dan 少	
第十五課 Peladjaran ke 15.....	131
15.1 結構助詞“的”(一)	
Katabantu (Kata partikel) penjusun 的 (1)	
15.2 定語的排列	
Urutan keterangan	
15.3 疑問句 (二)	
Kalimat tanja (2)	
15.4 “們”	
Pemakaian 們	
15.5 “她”和“它”	
她 dan 它	
第十六課 Peladjaran ke 16.....	143
16.1 動詞謂語句	
Kalimat jang sebutannja katakerdja	
16.2 動詞謂語句的否定	
Kalimat jang sebutannja katakerdja dalam bentuk negatif	
16.3 “有”的否定	
有 dalam bentuk negatif	
16.4 動詞謂語句的提問	
Tjara menanja dalam kalimat jang sebutannja katakerdja	
第十七課 Peladjaran ke 17.....	152

17.1	体詞謂語句 (二)	
	Kalimat jang sebutannja substantif (2)	
17.2	体詞謂語句 (二) 的否定	
	Kalimat jang sebutannja substantif (2) dalam bentuk negatif	
17.3	“都”和“也”	
	Pemakaian 都 dan 也	
17.4	“和”	
	Pemakaian 和	
第十八課	Peladjaran ke 18	163
18.1	体詞謂語句 (一) 和体詞謂語句 (二)	
	Kalimat jang sebutannja substantif (1) dan kalimat jang sebutannja substantif (2)	
18.2	形容詞謂語句和体詞謂語句 (二)	
	Kalimat jang sebutannja katasifat dan kalimat jang sebutannja substantif (2)	
第十九課	Peladjaran ke 19	171
19.1	疑問句 (三)	
	Kalimat tanja (3)	
19.2	用“叫”的体詞謂語句	
	Kalimat jang sebutannja substantif jang menggunakan katakerdja 叫	
19.3	“一些”	
	Pemakaian 一些	
第二十課	Peladjaran ke 20	181
20.1	狀語	
	Keterangan tambahan	
20.2	形容詞重疊	
	Katasifat berulang	
第二十一課	Peladjaran ke 21	190
21.1	動賓結構	
	Susunan katakerdja-penderita	
21.2	程度補語	
	Pelengkap deradjat	
21.3	关于程度補語的注意事項	
	Hal2 jang harus diperhatikan mengenai pelengkap deradjat	
第二十二課	Peladjaran ke 22	200
22.1	一百以下的稱數法	
	Tjara menghitung dibawah seratus	
22.2	“二”和“兩”	
	Pemakaian 二 dan 兩	
22.3	“几”和“多少”	
	Pemakaian 几 dan 多少	

22.4	“半” Pemakaian 半	
第二十三課	Peladjaran ke 23.....	209
23.1	“在” Pemakaian 在	
23.2	表示方位的名詞 Katabenda penunjuk tempat	
23.3	方位詞“里边儿”的用法 Pemakaian katabenda penunjuk tempat 里边儿	
第二十四課	Peladjaran ke 24.....	219
24.1	状語和程度補語 Keterangan tambahan dan polengkap deradjat	
24.2	状語后的結構助詞“地”的应用 Pemakaian katabantu (kata partikel) penjusun 地 jang dibelakang keterangan tambahan	
第二十五課	Peladjaran ke 25.....	225
25.1	表示時間的名詞 Katabenda penunjuk waktu	
25.2	年、月、日、時的表示法 Tjara pemakaian “tahun”, “bulan”, “hari” dan “djam”	
25.3	表示時間的詞語作狀語 Kata2 penunjuk waktu jang dipakai sebagai keterangan tambahan	
25.4	“有” Pemakaian 有	
第二十六課	Peladjaran ke 26.....	237
26.1	能願動詞 Katakerdja keinginan (Katakerdja optatif)	
26.2	有关能願動詞的注意事項 Hal2 jang harus diperhatikan tentang katakerdja keinginan	
第二十七課	Peladjaran ke 27.....	246
27.1	完成貌 Aspek selesai (Aspek perfek)	
27.2	“了”和賓語 Pemakaian 了 dan penderita	
27.3	完成貌的否定 Aspek selesai dalam bentuk negatif	
27.4	完成貌的選擇式疑問句 Kalimat tanja pemilih (alternatif) dalam bentuk aspek selesai	
第二十八課	Peladjaran ke 28.....	257
28.1	結構助詞“的”(二) Katabantu (Kata partikel) penjusun 的 (2)	

28.2	“...的时候儿” Pemakaian ... 的时候儿	
28.3	“从...起” Pemakaian 从...起	
28.4	“从...到...” Pemakaian 从...到...	
第二十九課	Peladjaran ke 29.....	269
29.1	賓語提前 Bentuk inversi daripada penderita	
29.2	疑問句 (四) Kalimat tanya (4)	
29.3	“每” Pemakaian 每	
第三十課	Peladjaran ke 30.....	280
30.1	过去时和完成貌 Waktu lampau dan aspek selesai	
30.2	完成貌动作的时间 Waktu perbuatan dalam bentuk aspek selesai	
30.3	“不”和“沒有” Pemakaian 不 dan 沒有	
第三十一課	Peladjaran ke 31.....	287
31.1	复合句 Kalimat madjemuk	
31.2	不帶系詞的体詞謂語句 Kalimat jang sebutannja substantif jang tanpa kopula	
31.3	“一点儿”和“有一点儿” Pemakaian 一点儿 dan 有一点儿	
31.4	“或者”和“还是” Pemakaian 或者 dan 还是	
第三十二課	Peladjaran ke 32.....	298
32.1	結果补語 Pelengkap akibat	
32.2	帶結果补語的動詞的否定 Katakerdja jang berpelengkap akibat dalam bentuk negatif	
32.3	“着”作結果补語 着 dipakai sebagai pelengkap akibat	
32.4	“見”作結果补語 見 dipakai sebagai pelengkap akibat	
第三十三課	Peladjaran ke 33.....	306
33.1	“住”作結果补語 住 dipakai sebagai pelengkap akibat	
33.2	“开”作結果补語	

开 dipakai sebagai pelengkap akibat	
33.3 “在” 作結果补語	
在 dipakai sebagai pelengkap akibat	
33.4 “到” 作結果补語	
到 dipakai sebagai pelengkap akibat	
第三十四課 Peladjaran ke 34.....	315
34.1 簡單趋向补語	
Pelengkap penunjuk arah sederhana	
34.2 簡單趋向补語与宾語的位置	
Letak pelengkap penunjuk arah sederhana dan penderita	
34.3 “以前”	
Pemakaian 以前	
34.4 “以后”	
Pemakaian 以后	
第三十五課 Peladjaran ke 35.....	325
35.1 用“(是)...”的”的動詞謂語句	
Kalimat yang sebutannya katakerdja yang menggunakan (是)...	
35.2 “(是)...”的”句的否定	
Kalimat yang sebutannya katakerdja yang menggunakan (是)...	
dalam bentuk negatif	
35.3 “(是)...”的”句中的宾語	
Penderita dalam kalimat yang sebutannya katakerdja yang menggunakan (是)...	
35.4 疑問句 (五)	
Kalimat tanya (5)	
第三十六課 Peladjaran ke 36.....	333
36.1 提問的五種方法	
Lima matjam tjara bertanja	
36.2 “是...”的”的動詞謂語句和體詞謂語句 (二)	
Kalimat yang sebutannya katakerdja yang menggunakan (是)...	
dan kalimat yang sebutannya substantif (2)	
36.3 結果补語小結	
Ichtisar pelengkap akibat	
第三十七課 Peladjaran ke 37.....	342
37.1 序數	
Katabilangan tingkat	
37.2 概數	
Bilangan kira2 (Approximate numbers)	
37.3 錢的計算	
Tjara menghitung uang	
第三十八課 Peladjaran ke 38.....	352

38.1	兼語式 Bentuk rangkap	
38.2	動詞重疊 Katakerdja berulang	
38.3	“又...又...” Pemakaian 又...又...	
38.4	“也...也...” Pemakaian 也...也...	
第三十九課 Peladjaran ke 39.....		363
39.1	主謂謂語句 Kalimat jang sebutannja terdiri dari pokok-sebutan	
39.2	主謂結構作主語 Susunan pokok-sebutan dipakai sebagai pokok	
39.3	主謂結構作賓語 Susunan pokok-sebutan dipakai sebagai penderita	
39.4	“有的” Pemakaian 有的	
第四十課 Peladjaran ke 40.....		373
40.1	強調過去經驗的詞尾“過” Achiran 过 tekanan pengalaman jang telah lampau	
40.2	動量的量詞“次” 次 kata bantu bilangan katakerdja	
40.3	“下兒” Pemakaian 下兒	
40.4	賓語和動量詞的位置 Letak penderita dan kata bantu bilangan katakerdja	
第四十一課 Peladjaran ke 41.....		383
41.1	介詞“為” Katadepan 为	
41.2	介詞“替” Katad pan 替	
41.3	介詞“給” Katadepan 給	
41.4	“先...再...” Bentuk 先...再...	
第四十二課 Peladjaran ke 42.....		392
42.1	四種句子 Empat matjam kalimat	
42.2	名量和動量 Kata bantu bilangan katabenda dan kata bantu bilangan katakerdja	
42.3	“了”和“過” Pemakaian 了 dan 过	

說 明

1. 本书是北京大学外国留学生中国語文專修班第一学期所用的語音和語法的教材。几年来到我国来学习的留学生逐年增加，他們都要首先学好汉語才能学习专业，迫切地需要汉語教科书。另一方面，自从中华人民共和国成立以来，很多外国朋友对汉語发生了兴趣；但因缺乏适当的課本，学习很感困难。为了适应这个情况，我們决定把这本教科书付印，以滿足我班学生和别的国际朋友們的需要。

2. 本书以初学汉語的外国学生为对象，并以实用为目的。編排次序和重点的分配，都以切合具体对象的需要为原则。过細过深的理論，不易为初学者所接受的，都不收在本书里面。

3. 本书包括緒論、語音、語法三部分。緒論給我們所要学习的現代汉語作了一个輪廓的介紹，可以使学生在学习之前对汉語特点有所了解。前十二課是語音，其中理論八課、口語练习四課，共用教学時間二週。后六十課是語法，每六課构成一个单元，其中前五課是新課，后一課是复习，教学時間一共十週。本书学完以后，学生除了語音和基本語法之外，还学习單詞 864 个（包括汉字 746 个）。这时候，他們不但應該能以簡單口語应付日常生活，而且可以閱讀淺易的文章，具备了进一步学习短文的条件。如果一位外国朋友不能拿出全部時間学习汉語，每天一課的分量当然显得太重，也可以适当地延长学习的時間。假如用作选修課程的教材，每週上課二三次，改为全年的教材也是可以的。

4. 关于語法部分，需要特別提出下列各点：

(1) 为了重点突出、眉目清楚，在书中把基本語法抽釋为若干点，以便学生預习和复习。但在課堂教学时，教师應該先給例句、后給理論，尽量貫徹“从感性到理性”的原则。例句里尽量不用当課的生詞，以免分散学生对語法的注意力。

(2) 除了每个单元的复习課以外，每課的第一項都是“生詞”。实际上，这一項下也包含着大于詞的語和小于詞的詞素；“生詞”只是

个极籠統的說法。生詞排列的次序是根据它們在語法項下的例句和課文中出現的先后而定的。詞的音、义之外，还注了詞类(所用簡号在第十三課前有說明)。第十四課介紹名詞的量詞，从那課起，名詞之后兼注常用的特定量詞(如果特定量詞是一个生字，兼注讀音)，用量詞“个”的，省去不注。

(3)为了外国学生的方便，語法的例句和課文采用了詞儿連写的办法。但因沒有大家公认的連写規則，我們試拟了一个規則(見附录四)。連写的目的在于帮助学生朗讀，連写在一起的并不限于严格意义的“詞”，而是还有大于詞或小于詞的单位。这时候，除了考虑什么是詞以外，也考虑如何帮助学生讀得連貫、自然。

(4)每課之后附有課外练习，这些练习都是为了檢驗学生是否掌握当課的語法重点而設的。同时，也适当地照顧到詞汇的复习。当然，不能指望作了这些练习就能达到熟练的目的。本书只是讲授課用的教材，练习課和复习課材料并不包括在內。

(5)为了减少学习汉字的困难，我們除了在語音阶段加入字素帮助学生分析汉字的組成部分以外，在語法阶段中，新課后面都附有汉字表。每課生詞中出現的新汉字都在汉字表中加以分析，分析出来的部分如果不是学生学过的，还把笔順标出，以便学生能正确地书写。遇見曾經作为汉字組成部分出現过的字素或汉字，便不再給笔順或分析。书后附有汉字組合一覽(見附录二)，把学过的生詞排列在組成生詞的汉字下面，也是为了帮助学生学习生詞和記憶汉字用。

5. 本书注音根据 1958 年 2 月 11 日第一届全国人民代表大会第五次会议批准的汉语拼音方案。

6. 国务院在 1956 年 1 月 28 日決議公布了“汉字簡化方案”，到目前为止，已先后在全国各报刊图书上正式推行了四批簡化汉字，共計 517 个字。本书所用簡字就是这些正式推行的簡化汉字(見附录三：繁簡字对照表)。

7. 本书由北京大学外国留学生中国語文專修班汉语教研室集体編写。我們懇切地希望各地讀者不吝指正。

1961 年 2 月

KETERANGAN

1. Buku ini berisi bahan peladjaran fonetik dan tata-bahasa untuk semester pertama dari Kursus Istimewa Bahasa Tionghoa untuk Siswa Asing di Universitas Peking. Beberapa tahun ini, djumlah siswa asing jang datang ke Tiongkok untuk beladjar makin hari makin bertambah. Mereka harus beladjar bahasa Han (bahasa Tionghoa) terlebih dahulu, baru dapat mengikuti kuliah2 ohusus tentang berbagai vak, karena itu sangat membutuhkan buku peladjaran bahasa Han. Selain daripada itu, sedjak berdirinja RRT, banjak sahabat luarnegeri menaruh minat kepada bahasa Han. Tetapi karena kurangnya buku peladjaran jang tjotjok, mereka selalu mendjumpai banjak kesukaran. Untuk memenuhi kebutuhan para peladjar dan sahabat2 luarnegeri, kami memutuskan untuk menerbitkan buku peladjaran ini.

2. Buku ini ditulis untuk para siswa asing jang baru mulai beladjar bahasa Han (bahasa Tionghoa). Urutan dan pembagian titik-beratnja semuanya berdasarkan prinsip jang sesuai dengan kebutuhan praktis dan kôngkrit dari keperluan mereka dalam proses beladjar. Teori jang dalam2 dan penguraian setjara pandjang lebar jang tak mudah diterima oleh mereka jang baru beladjar, tak akan ditemukan dalam buku ini.

3. Buku ini terdiri atas tiga bagian: kata pendahuluan, fonetik dan tatabahasa. Dalam kata pendahuluan diperkenalkan bahasa Han modern jang hendak dipeladjadi ini dalam garis2 besarnya, supaja para peladjar mengetahui keistimewaan2 bahasa Han sebelum mulai beladjar. 12 peladjaran bagian pertama mengenai fonetik, diantaranya 8 peladjaran tentang teori dan 4 peladjaran untuk latihan lisan, semuanya dapat diselesaikan dalam 2 minggu. Selandjutnja disambung dengan 60 peladjaran tatabahasa, tiap2 6 peladjaran merupakan satu kesatuan,

jaitu 5 peladjaran baru dan 1 peladjaran terachir jang bersifat ulangan umum. Bagian tatabahasa ini memerlukan waktu 10 minggu. Setelah tamat dengan buku ini, selain dapat mengetahui fonetik dan tatabahasa pokok dari bahasa Han, para peladjar akan dapat mengenal 864 buah kata (meliputi 746 huruf Han). Pada waktu itu, seharusnya mereka tak hanya dapat bertjakap-tjakap mengenai kehidupan se-hari2 jang sederhana, tetapi djuga dapat membuat karangan2 sederhana serta mempunyai sjarat untuk mempelajari karangan2 pendek lebih lanjut. Kalau seorang sahabat luarnegeri tak dapat menggunakan seluruh waktunya untuk belajar bahasa Han, tentu saja tiap hari satu peladjaran akan terasa terlalu berat. Dalam keadaan jang demikian ini dapat diperpanjang waktu beladjarnya. Kalau digunakan sebagai peladjaran fakultatif dan hanya diadajarkan 2—3 kali tiap minggunja, maka buku peladjaran ini dapat dipakai untuk satu tahun.

4. Mengenai bagian tatabahasa, perlu diperhatikan, lima hal dibawah ini:

(1) Supaja lebih njata serta rapi urutannya, tatabahasa pokok dalam buku ini disusun dengan beberapa titik-berat, dengan demikian mudalah bagi para peladjar untuk mempersiapkan dan mengulangnya. Tetapi dikelas, guru harus memberikan tjontoh2 kalimat dahulu baru mengemukakan teorinya, supaya sesuai dengan prinsip "dari rasa ke akal". Kata2 baru dari tiap2 peladjaran sedapat mungkin takkan digunakan dalam tjontoh2 kalimat peladjaran itu djuga, dengan maksud agar para peladjar dapat memusatkan perhatiannya terhadap tatabahasa.

(2) Ketjuali latihan ulangan jang terdapat pada bagian jang terachir dari tiap kesatuan, selalu terdapat daftar kata2 baru pada bagian pertama daripada tiap2 peladjaran. Sebenarnya, daftar itu meliputi djuga kesatuan2 jang lebih besar daripada kata, umpamanya kumpulan kata dsb. dan kesatuan2 jang lebih ketjil daripada kata, umpamanya elemen kata. Setjara gampangnja kami gunakan istilah "kata baru" dalam arti luas disini. Kata2

baru ini diatur menurut urutan mana jang muntjul lebih dahulu dari bagian tjontoh2 kalimat dalam tatabahasa dan batjaan. Selain bunji dan arti kata2 baru, diterangkan djenis-katanja djuga (tanda2 jang digunakan itu dapat ditjari pada depan peladjaran ke 13). Mulai dari peladjaran ke 14 jang memperkenalkan kata bantu bilangan katabenda, dibelakang katabenda dibubuhi kata bantu bilangannja jang tertentu jang lazim dipakai (kalau kata bantu bilangannja itu sebuah kata baru, diberi tanda untuk membatjanja); katabenda jang ber-kata-bantu-bilangan ↑, kata ↑ ini tak dituliskan dalam daftar kata2 baru itu.

(3) Untuk memudahkan para peladjar, dalam tjontoh2 tatabahasa dan dalam batjaan, kata2 dituliskan berangkai-rangkai berdasarkan kesatuannja. Akan tetapi karena belum adanja satu ketentuan menuliskan kata2 setjara berangkai jang dianggap umum dan resmi, maka kami tjoba menjusun satu aturan menulis berangkai-rangkai (lihat lampiran ke 4). Dengan tjara menulis berangkai ini dimaksud untuk membantu para peladjar dalam hal membatja, dan jang dirangkaikan itu tak terbatas pada kata2 dalam arti jang benar2, melainkan ada pula kesatuan2 jang lebih besar dari kata ataupun jang lebih ketjil. Dalam tjara penulisan kata2 sematjam ini, perhatian kami tak terbatas kepada apakah "kata" itu sadja, tetapi kamipun memperhatikan djuga bagaimana membantu para peladjar, supaya mereka dapat membatja dengan lantjar dan wadjar.

(4) Pada achir tiap2 peladjaran dibubuhi latihan dihuar kelas, dengan maksud untuk memeriksa apa para peladjar sudah menguasai titikberat2 tatabahasa dari peladjaran itu. Disamping itu, djuga diperhatikan mengulangi kembali kata2 jang telah dipeladjarinja. Tentu sadja tak dapat diharapkan, bahwa latihan2 ini segera dapat membuat seorang peladjar menjadi mahir dalam peladjarannja. Buku ini hanja tersusun atas bahan2 pengadjaran sadja, bahan latihan dan ulangan tidak kami muat disini.

(5) Untuk mengurangi kesukaran beladjar huruf Han,

selain pada bagian fonetik kami berikan unsur2 huruf jang dapat membantu para peladjar untuk menganalisa huruf Han, dalam bagian tatabahasa kami berikan Daftar Huruf2 Han pada achir tiap2 peladjaran baru djuga. Huruf2 Han jang terdapat dalam kata2 baru dari tiap2 peladjaran semuanya dianalisa dalam Daftar Huruf2 Han itu. Kalau mereka belum pernah beladjar bagian2 jang dianalisa itu, diundjukkan djuga tjara menulisinja, supaja mereka dapat menulisinja dengan tepat. Unsur2 atau huruf2 jang telah mereka djumpai tak dianalisa atau diterangkan urutan menulisinja lagi. Pada achir buku ini dilampirkan Daftar Rangkaian (Kombinasi) Huruf2 Han jang telah dipeladjar (lihat lampiran ke 2), dimana terdapat kata2 jang terdiri dari huruf2 itu dibawahnja. Daftar ini dapat membantu mereka untuk beladjar atau menghafalkan kata2 baru itu.

5. Tanda2 fonetik untuk membatja jang terdapat dalam buku ini berdasarkan tanda edjaan bahasa Han jang telah diratifikasi dalam Sidang Kelima dari Kongres Rakjat Nasional Pertama pada tanggal 11 Pebruari 1958.

6. Sedari diambilnja keputusan oleh Dewan Negara mengenai Penjederhanaan Huruf Han pada tanggal 28 Djanuari, 1956, 517 huruf jang telah disederhanakan dan jang diumumkan dalam 4 bagian berangsur-angsur itu telah digunakan setjara resmi dalam suratkabar2, madjalah2 dan buku2 diseluruh negeri. Kata2 jang telah disederhanakan jang kami gantikan disini adalah kata2 jang telah diresmikan itu (lihat lampiran ke 3, Daftar Kata2 Jang Telah Disederhanakan Dengan Bentuk Aslinja).

7. Buku ini disusun bersama oleh Djurusan Bahasa Han, kursus Istimewa Bahasa Tionghoa untuk Siswa Asing di Universitas Peking. Untuk memperbaiki dan menjempurnakan buku ini, kami sangat mengharapkan kritik2 dan petundjuk2 dari para pembatja sekalian.

Pebruari, 1961.